Technische Universität Berlin offers an open position:

Language Editor and Translator at the “Global Center of Spatial Methods for Urban Sustainability” (GCSMUS) - 0.5 working time - salary grade E 13 TV-L Berliner Hochschulen

Faculty VI: Planning Building Environment – “Global Center of Spatial Methods for Urban Sustainability” (GCSMUS) – Department of Sociology & Institute of Urban and Regional Planning – Chair for Methods of Social Research & Chair of Urban Design & Urban Development
Reference number: VI-969/19 (starting at 15/04/20 / limited until 31.12.2024 / closing date for applications 15/03/20)

Working field: Language Editor and Translator at the “Global Center of Spatial Methods for Urban Sustainability” (GCSMUS) which brings together 48 institutional partners from 47 countries and 8 world regions in the context of the DAAD program “Higher Education Excellence in Development Cooperation – exceed” and aims at developing transdisciplinary methods of spatial research by focusing on the Sustainable Development Goal #11 (“Sustainable Cities and Communities”) of the UN Agenda 2030 (for further information on the project, see: www.mes.tu-berlin.de/GCSMUS). In this context, the job contains the following responsibilities: being part of the project’s management team; translation, language editing and polishing of English-language texts (e.g. academic publications in the field of methods of social research, spatial and urban planning, urban studies and sustainability research, newsletters, websites); helping with public relations (especially writing, editing and publishing texts for websites and newsletters); communication with scientists from the network.

Requirements:
• Successfully completed university degree (Master, Diplom or equivalent), preferably in English Studies or related discipline (language skills at native-speaker level in the disciplines of Sociology, Urban studies and related disciplines are also welcomed to apply)
• excellent English-language skills on the level of a native speaker (oral and written)
• German-language skills (oral and written)
• experience in working with MS Office
• willingness to work in a team
• communicative skills
• diligence
• proactiveness.

Additional Desirable Qualifications:
• experience in translation, language editing or language polishing
• expertise knowledge of methods of social research, spatial research or sustainability research
• knowledge of Spanish, Portuguese or Chinese (oral and written).

Please send your written English-language application via email with the reference number and the usual documents (cover letter, CV, copies of certificates and reference letters) to: Technische Universität Berlin – Der Präsident – Fakultät VI: Bauen Planen Umwelt – Institut für Soziologie & Institut für Stadt- und Regionalplanung – FG Methoden der empirischen Sozialforschung & FG Städtebau und Siedlungswesen – Zu Hd. Frau Prof. Dr. Nina Baur und Frau Prof. Dr. Angela Million – Fraunhoferstraße 33-36 (Sekr. FH 9-1) – 10587 Berlin – Germany. Email: sekretariat@mes.tu-berlin.de

To ensure equal opportunities between women and men, applications by women with the required qualifications are explicitly desired. Qualified individuals with disabilities will be favored. The TU Berlin values the diversity of its members and is committed to the goals of equal opportunities.

Please send copies only. Original documents will not be returned.

The vacancy is also available on the internet at http://www.personalabteilung.tu-berlin.de/menue/jobs/